

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 134

A. TITEL

*Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door het storten
van afval en vuil (met Bijlagen);
Londen/Mexico-City/Moskou/Washington, 29 december 1972*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en Bijlagen zijn geplaatst
in *Trb.* 1973, 172.
Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1973, 17 en *Trb.* 1977, 182.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 172.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 182.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 182¹⁾ en *Trb.* 1979, 97¹⁾.
Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in over-
eenstemming met artikel XVII van het Verdrag een akte van bekrach-
tiging nedergelegd:

	te Londen	te Mexico-City	te Moskou	te Washington
Argentinië	12- 9-1979	17- 9-1979	12- 9-1979	14- 9-1979
Finland		3- 5-1979	3- 5-1979	3- 5-1979
Honduras		2- 5-1980		
Japan		15-10-1980	15-10-1980	15-10-1980
Zwitserland			31- 7-1979	

1) Tegen de toepasselijkverklaring van het Verdrag op Berlijn (West) door de Bondsrepubliek Duitsland is bezwaar gemaakt door de Regering van de Sowjet-Unie en door de Regering van Hongarije. Hierop is op gebruikelijke wijze gereageerd door de Regeringen van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Frankrijk en de Verenigde Staten van Amerika.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1977, 182 en *Trb.* 1979, 97.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVIII van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd:

	te Londen	te Mexico-City	te Moskou	te Washington
Papoea-Nieuw Guinea		17- 3-1980	8- 4-1980	10- 3-1980
Polen	23- 1-1979	23- 1-1979	23- 1-1979	23- 1-1979
Suriname	21-10-1980	13-11-1980	4-11-1980	12-11-1980

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 182 en rubriek J hieronder.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 172, *Trb.* 1977, 182 en *Trb.* 1979, 97.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1980, 41.

Wijzigingen van 12 oktober 1978 (Resolutie 5 (III))

Zie *Trb.* 1979, 97, blz. 3 e.v.

Bij brieven van 11 juli 1979 zijn de op 11 maart 1979 in werking getreden wijzigingen in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het

Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland en de Regering van Nieuw-Zeeland hebben op 9 maart 1979 de Secretaris-Generaal van de IMCO laten weten de in bovengenoemde Resolutie vervatte wijzigingen niet te kunnen aanvaarden.

Wijzigingen van 12 oktober 1978 (Resolutie 6 (III))

Zie *Trb.* 1979, 97, blz. 18 e.v.

Bij brieven van 11 juli 1979 zijn de in de bovengenoemde Resolutie vervatte wijzigingen in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

Behalve de op blz. 28 van *Trb.* 1979, 97 genoemde Staat hebben nog de volgende Staten een akte van aanvaarding van de in Resolutie 6 (III) vervatte wijzigingen van het Verdrag tot vaststelling van een regeling voor de geschillenbeslechting, overeenkomstig artikel XV, derde lid, van het Verdrag, nedergelegd bij de Organisatie:

Denemarken	12 juni 1979
het Koninkrijk der Nederlanden	20 september 1979
(voor het gehele Koninkrijk)	
Frankrijk	1 oktober 1979
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾	21 maart 1980
Zweden	16 mei 1980

¹⁾ Mede voor het baljuwschap Guernsey, het baljuwschap Jersey, het eiland Man, Belize, de Bermuda-eilanden, het Britse gebied in de Indische Oceaan, de Britse maagdeneilanden, de Cayman-eilanden, de Falklandeilanden en onderhorigheden, Hong Kong, Montserrat, de eilanden Pitcairn, Henderson, Ducie en Oneo, St. Helena en onderhorigheden, de Turks- en Caicos-eilanden, de soevereine bases Akrotiri en Dhekelia van het Verenigd Koninkrijk op het eiland Cyprus.

Wijzigingen van 24 september 1980 (Resolutie LDC Res. 12 (V))

Tijdens de van 22 tot 26 september 1980 te Londen gehouden Vijfde Consultatieve Vergadering van de Verdragsluitende Partijen is op 24 september 1980 in overeenstemming met artikel XV een besluit (Resolutie LDC Res. 12 (V)) aangenomen houdende wijziging van de Bijlagen bij het onderhavige Verdrag.

De in deze Resolutie vervatte wijzigingen behoeven ingevolge artikel 62, eerste lid, letter a, van de Grondwet, juncto artikel 2 van de Rijkswet

van 23 juni 1977 tot goedkeuring van het Verdrag (*Stb.* 404) niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

De Regering van Japan en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland hebben respectievelijk op 6 en 10 maart 1981 de Secretaris-Generaal van de IMCO laten weten de in bovengenoemde Resolutie vervatte wijzigingen niet te kunnen aanvaarden.

Behalve voor deze twee Staten zijn deze wijzigingen ingevolge artikel XV, tweede lid, van het Verdrag voor alle Verdragsluitende Partijen op 11 maart 1981 in werking getreden.

De Engelse tekst¹⁾ en de vertaling in het Nederlands van het besluit luiden als volgt:

Resolution LDC Res. 12(V)

Amendment of the lists of substances contained in Annexes I and II to the London Dumping Convention

The Fifth Consultative Meeting,

Recalling Article I of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter, which provides that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment,

Noting that in accordance with Article XV of the Convention amendments to the Annexes of the Convention shall be based on scientific or technical considerations,

Having considered the proposed amendments to the Annexes I and II of the Convention and the scientific background material thereto brought forward by the Ad Hoc Scientific Working Group on Dumping,

Recalling the decision of the Fourth Consultative Meeting that the amendments to the Annexes I and II to the Convention should be implemented by Contracting Parties on a voluntary basis until their formal adoption,

Adopts the following amendments to the Annexes to the Convention in accordance with Article XV(2) thereof:

- (a) the amendment of paragraph 5 to Annex I;
- (b) the addition of a paragraph F to Annex II, the texts of which are set out in the Annex to this Resolution;

Entrusts the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization with the task of ensuring, in collaboration with the Governments of France, Spain, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, that the texts of the above amendments are drawn up by

¹⁾ De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

1 December 1980 in all official languages of the Convention with the linguistic consistency in each text, which would then become the authentic text of the Annexes to the Convention in the English, French, Russian and Spanish languages,

Resolves that for the purposes of Articles XIV(4)(a) and XV(2) of the Convention, 1 December 1980 shall be treated as the date of the adoption of the amendments,

Requests the Secretary-General of the Organization to inform Contracting Parties of the above-mentioned amendments.

Annex

Amendments to Annexes to the Convention of the prevention of marine pollution by dumping of wastes and other matter

Paragraph 5 of Annex I shall be amended as follows:

“5. Crude oil and its wastes, refined petroleum products, petroleum distillate residues, and any mixtures containing any of these, taken on board for the purpose of dumping.”.

The following paragraph shall be added to Annex II:

“F. Substances which, though of a non-toxic nature, may become harmful due to the quantities in which they are dumped, or which are liable to seriously reduce amenities.”.

Resolutie LDC Res.12(V)

Wijziging van de lijsten van stoffen, vervat in de bijlagen I en II bij het Verdrag van Londen (storten van afval en andere stoffen)

De Vijfde Consultatieve Vergadering,

Herinnerend aan artikel I van het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen, waarin wordt bepaald dat de Verdragsluitende Partijen afzonderlijk en gezamenlijk dienen te bevorderen dat alle bronnen van verontreiniging van het mariene milieu onder controle gebracht worden,

Constaterend dat overeenkomstig artikel XV van het Verdrag wijzigingen van de Bijlagen bij het Verdrag gegrond dienen te zijn op wetenschappelijke of technische overwegingen.

Overwogen hebbend de voorgestelde wijzigingen van de Bijlagen I en II bij het Verdrag en de wetenschappelijke gegevens daartoe verschaft door de Wetenschappelijke werkgroep ad hoc inzake het storten van afval en andere stoffen,

Herinnerend aan het besluit van de Vierde Consultatieve Vergadering dat de Verdragsluitende Partijen op vrijwillige basis uitvoering zouden moeten geven aan de wijzigingen van de Bijlagen I en II bij het Verdrag tot op het tijdstip waarop deze formeel worden aanvaard,

Aanvaardt de volgende wijzigingen van de Bijlagen bij het Verdrag overeenkomstig artikel XV, tweede lid, daarvan:

a. de wijziging van punt 5 van Bijlage I;

b. de toevoeging van een punt F aan Bijlage II, waarvan de tekst is geplaatst in de Bijlage bij deze Resolutie;

Draagt de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie op ervoor te zorgen dat in samenwerking met de Regeringen van Frankrijk, Spanje, de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken en het Verenigd Koninkrijk de tekst van bovengenoemde wijzigingen vóór 1 december 1980 in gelijke betekenis wordt opgesteld in alle officiële talen van het Verdrag, welke tekst dan de authentieke tekst wordt van de Bijlagen bij het Verdrag in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal,

Besluit dat wat de toepassing van het bepaalde in de artikelen XIV, vierde lid, letter (a) en XV, tweede lid, van het Verdrag betreft, de datum van 1 december 1980 zal gelden als datum van aanvaarding van de wijzigingen,

Verzoekt de Secretaris-Generaal van de Organisatie de Verdragsluitende Partijen van bovengenoemde wijzigingen in kennis te stellen.

Bijlage

Wijzigingen van de Bijlagen bij het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen

Punt 5 van Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

„5. Ruwe olie en de afvalprodukten daarvan, geraffineerde aardolieprodukten, resten van aardoliedistillaat, alsmede alle mengsels die deze produkten bevatten, die aan boord zijn gebracht ten einde gestort te worden.”.

Het volgende punt wordt aan Bijlage II toegevoegd:

„F. Stoffen die, zonder toxisch te zijn, schadelijk kunnen worden door de hoeveelheden waarin zij worden gestort of die in ernstige mate de mogelijkheden tot recreatie kunnen beperken.”.

Uitgegeven de zestiende juni 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW